

**TÁJÉKOZTATÓ A 2023. ÉVI XXV. TÖRVÉNY ALAPJÁN
MŰKÖDTETETT VISSZAÉLÉS-BEJELENTÉSI KERETRENSZERRŐL**

Hatályos: 2024. január 19. napjától

**INFORMATION RULES ON THE WHISTLEBLOWING FRAMEWORK
OPERATED IN ACCORDANCE WITH THE ACT XXV OF 2023**

Effective as of January 19, 2024

A panaszokról, a közérdekű bejelentésekről, valamint a visszaélések bejelentésével összefüggő szabályokról szóló 2023. évi XXV. törvénynek (a „Panaszvtv.”) való megfelelés érdekében, a Bank of China (Közép-Kelet-Európa) Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhelye: 1051 Budapest, József nádor tér 7.; cégjegyzékszám: 01-10-044821; a „Bank”) visszaélés-bejelentési rendszert működtet, amelyben biztosítani kívánja, hogy a jogellenes vagy jogellenesnek feltételezett cselekmények vagy mulasztások, illetve egyéb visszaélésre vonatkozó információk hatékonyan bejelenthetők legyenek.

A Bank bátorít minden erre jogosult személyt, különösen a munkavállalóit, szerződéses partnereit, valamint a jelen tájékoztató 6. pontjában foglalt személyeket arra, hogy megalapozott esetekben jelentsenek minden jogellenes vagy jogellenesnek feltételezett cselekményre vagy mulasztásra, illetve egyéb visszaélésre vonatkozó információt, annak érdekében, hogy a Bank az esetekről tudomást szerezzen, és ezeket ki tudja vizsgálni.

Jelen tájékoztató (a **Tájékoztató**) célja, hogy általános áttekintést adjon a Bank által a Panaszvtv. rendelkezései szerint működtetett bejelentővédelmi rendszerről.

1. Fogalmak

1.1. A jelen tájékoztatóban írt nagybetűs fogalmak, az alábbi jelentéssel bírnak:

„**Bejelentés**”: A Bejelentő által a visszaélés-bejelentési rendszerben, a 5.1 pont szerint megtett bejelentés.

„**Bejelentésben Érintett Személy**” olyan személy, akinek a magatartása vagy mulasztása a bejelentésre okot adott, vagy aki a bejelentésben foglaltakról érdemi információval rendelkezhet.

„**Bejelentő**”: a jelen Tájékoztató 6.1 pontjában meghatározott személy, aki a Bejelentés megtételére jogosult.

„**Bejelentővédelmi Feladatok**” a 3.3 pontban írt feladatokat jelenti.

„**Bejelentővédelmi Felelős**” a 3.1 pontban foglalt és az 1. számú mellékletben meghatározott személyt jelenti.

In order to comply with the Act XXV of 2023 on Complaints, Public Interest Disclosure and the Rules for Reporting Abuse (the "**Complaints Act**"), Bank of China (Central Eastern Europe) Private Limited Company (registered office: 1051 Budapest, József nádor tér 7. ; company registration number: 01-10-044821; the "**Bank**") operates an internal whistleblowing system to ensure that illegal or suspected illegal acts or omissions or other information on abuse can be effectively reported.

The Bank encourages all authorized persons, in particular employees, contractors and persons contained in Clause 6 of this notice, to report any information about illegal or suspected illegal acts or omissions or other abuses in substantiated cases, so that the Bank may become aware of the cases and investigate them.

This information rules (the **Rules**) aims to provide an overview on the whistleblowing framework operated by the Bank in accordance with the provisions of the Complaints Act.

1. Definition

1.1. Capitalised terms used in this notice shall have the following meanings:

"**Report**": means a report made by the Whistleblower to the whistleblowing system in accordance with point 5.1.

"**Person Implicated in the Report**" means a person whose conduct or omission gave rise to the report or who may have material information about the subject matter of the report.

"**Whistleblower**": means a person as defined in point 6.1 of these Rules who is entitled to make a Report.

"**Whistleblower Protection Tasks**" means the tasks described in point 3.3.

"**Whistleblower Protection Officer**" means the person set out in point 3.1. and designated in Annex 1.

„**Foglalkoztatott**” az a természetes személy, aki a Bank számára és annak irányítása alatt Foglalkoztatásra Irányuló Jogviszony keretében, ellenérték fejében tevékenységet végez, vagy önmaga foglalkoztatását végzi.

„**GDPR**”: az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről.

„**Hpt.**” a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló 2013. évi CCXXXVII. törvényt jelenti.

„**Külső bejelentés**”: a visszaélésre vonatkozó információk a szóbeli vagy írásbeli kommunikációja az illetékes hatóságok felé;

„**Nyilvánosságra Hozatal**”: a Visszaélésekre vonatkozó Információnak bármely, a publikus térben történő jogszerű rendelkezésre bocsátása.

„**Panasz**”: a panaszokról, a közérdekű bejelentésekről, valamint a visszaélések bejelentésével összefüggő szabályokról szóló 2023. évi XXV. törvényt jelenti.

„**Segítő**”: aki jogszerű Bejelentést tevő bejelentő részére segítséget nyújt a bejelentés megtétele során.

„**Szabályzat**”: a Bank Panasztv. szerint elfogadott részletes belső szabályzata.

„**Végső Döntés**” a 3.6 pont szerint a Bank által a Bejelentés érdemi kivizsgálását követően meghozott döntés, amely lehet a Bejelentés elutasítása, vagy a Bejelentés alapján intézkedés megtétele.

„**Vizsgálati Adatok**” 4.2 pontban foglalt adatokat jelenti.

- 1.2. A jelen pontban külön nem definiált fogalmak, a Panasztv.-ben foglalt jelentéssel bírnak.

"**Employee**" means a natural person who performs an activity for and under the direction of the Bank under a Contract for Contract for Employment Relationship for remuneration or self-employment.

"**GDPR**": Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC

"**Banking Act**" means Act CCXXXVII of 2013 on credit institutions and financial enterprises.

"**External reporting**" means the oral or written communication of information about abuse to the competent authorities;

"**Disclosure**" means any lawful making available of Information about the Abuse in a public space.

"**Complaints Act**" means the Act XXV of 2023 on Complaints, Public Interest Disclosure and the Rules for Reporting Abuse.

"**Facilitator**" means a person who assists a lawful Whistleblower in making a Report.

"**Regulation**" means the detailed regulation of the Bank adopted in line with the provisions of the Complaints Act.

"**Final Decision**" as defined in Section 3.6 means a decision taken by the Bank after a merits investigation of a Report, which may be to reject the Report or to take action on the Report.

"**Investigation Data**" means the data set out in point 4.2..

Terms not specifically defined herein shall have the meaning given to them in the Complaints Act.

2. Alapelvek

- a.) **A jogszerűség elve** – a Bank tiszteletben tartja az alapvető jogokat és szabadságokat a jogszabályi követelményeknek megfelelően;
- b.) **A felelősség elve** - a Bejelentő köteles adatokat vagy információkat szolgáltatni a bejelentett tényekkel kapcsolatban;
- c.) **A pártatlanság elve** - a Bejelentést elfogulatlanul kell vizsgálni és rendezni, függetlenül a vizsgálatban részt vevő személyek meggyőződésétől és érdekeitől;
- d.) **A megfelelő ügyintézés elve** – tevékenységünket szakszerűen, a hatékonyság és az eredményes forrásfelhasználás feltételei között, a közérdek érvényesítése érdekében végezzük;
- e.) **Az egyensúly elve** - senki sem hivatkozhat harmadik személy által elkövetett jogsértésre, annak érdekében, hogy a magával szemben alkalmazandó fegyelmi, vagy más szankció csökkentését, illetve mérséklését kérje.
- f.) **A jóhiszeműség elve** - a Bejelentőnek alapos okkal kell feltételeznie, hogy a jelentett információ megfelel a valóságnak.

3. A visszaélés-bejelentési rendszer üzemeltetése, a Bejelentővédelmi Felelős kijelölése, jogállása és feladatai

- 3.1. A Bank a Panasztv. 19. § (1) bek. foglaltak szerint, egy belső visszaélés-bejelentési rendszert hoz létre és működtet, amelynek a működtetésre egy pártatlan személyt jelöl ki (a „Bejelentővédelmi Felelős”).
- 3.2. A Bejelentővédelmi Felelős elérhetőségeit a jelen tájékoztató **1. sz. melléklete** tartalmazza.
- 3.3. A bejelentővédelmi feladatok (a „Bejelentővédelmi Feladatok”):
 - a) fogadja a Bank tevékenységével összefüggő Bejelentéseket,
 - b) kapcsolatot tart a Bejelentővel, tőle a Bejelentés kivizsgálása érdekében szükség esetén tájékoztatást, felvilágosítást kérhet,

2. Principles

- a) **The principle of legality** - The Bank respects fundamental rights and freedoms in accordance with the applicable law.
- b) **Responsibility principle** - the notifier is obliged to provide data or information on the facts reported;
- c) **The principle of impartiality** - the Report must be investigated and settled impartially, regardless of the beliefs and interests of the persons involved in the investigation;
- d) **Principle of good administration** - We carry out our activities in a professional manner, in an efficient and effective use of resources, in the public interest;
- e) **The principle of balance** - no one may invoke an infringement committed by a third party in order to seek a reduction or mitigation of the disciplinary or other sanction applicable to him or her.
- f) **Principle of good faith** - the Whistleblower must have reasonable grounds to believe that the reported information is accurate.

3. Operation of the whistleblowing system, designation, status and tasks of the Whistleblower Protection Officer

- 3.1. Bank shall establish and operate an internal whistleblowing system, as provided for in Article 19 (1) of the Complaints Act, and shall appoint an impartial person to operate the system (the "**Whistleblower Protection Officer**").
- 3.2. The contact information of the Whistleblower Protection Officer is contained in **Annex 1** to this Rules.
- 3.3. The whistleblower protection tasks (the "**Whistleblower Protection Tasks**"):
 - a) receive Reports related to the activities of the Bank,
 - b) maintain contact with the Whistleblower, and may request information and clarification from the Whistleblower in order to investigate the Report,

- c) közreműködik a Bejelentés alapján indult vizsgálat lefolytatásában,
 - d) kérésére írásban tájékoztatja a Bejelentőt a Bejelentéssel kapcsolatos eseményekről, különösen a Bejelentés alapján indult vizsgálat eredményéről, a Bank által megtett intézkedéséről vagy a vizsgálat lefolytatásának elutasításáról, valamint
 - e) ellátja a Panasztv.-ben meghatározott egyéb feladatokat.
- 3.4. A Bejelentővédelmi Felelős a Bejelentővédelmi Feladatokat önállóan és függetlenül, kizárólag a legjobb szakmai tudásának megfelelően látja el, a Panasztv. és az egyéb vonatkozó jogszabályok szerint, és a Bejelentővédelmi Feladatok szakmai ellátása tekintetében nem utasítható.
- 3.5. Amennyiben a Bejelentés tartalmából, vagy később a vizsgálat során felmerül, hogy a Bejelentővédelmi Felelős is potenciálisan a Bejelentésben Érintett Személy lehet, vagy a vizsgálat során a pártatlansága bármely egyéb ok miatt nem biztosítható, úgy a Bejelentővédelmi Felelős köteles ezt haladéktalanul jelezni a Bank ügyvezetése részére, akik haladéktalanul, de legkésőbb 8 (nyolc) napon belül új Bejelentővédelmi Felelőst jelölnek ki, vagy szükség esetén Panasztv. 19. § (2) bek. szerint bejelentővédelmi ügyvédet vagy más külső szervezetet bíznak meg.
- 3.6. A Bejelentővédelmi Felelős jogosult a 9.4 pontban foglalt okokból önállóan elutasítani a Bejelentést. A Bejelentés kivizsgálását követően, amennyiben érdemi döntés meghozatala szükséges, vagyis a Bejelentést az érdemi vizsgálatot követően el kell utasítani, vagy intézkedést szükséges hozni, úgy a Bejelentővédelmi Felelős, a döntésre vonatkozó javaslatát, a konkrét lépések megjelölésével és a részletes indokolással együtt megteszi a Bank ügyvezetése részére, akik a végső döntést meghozzák (a „**Végső Döntés**”).
- c) assist in the conduct of an investigation initiated following a Report,
 - d) upon request, inform the Whistleblower in writing of the events relating to the Report, in particular the outcome of the investigation initiated on the basis of the Report, the action taken by the Bank or the refusal to conduct an investigation; and
 - e) perform other tasks specified in the Complaints Act.
- 3.4. The Whistleblower Protection Officer shall carry out the Whistleblower Protection Tasks independently and autonomously, solely to the best of his/her professional knowledge, in accordance with the Complaints Act and other applicable laws, and shall not be instructed in the professional performance of the Whistleblower Protection Tasks.
- 3.5. If the contents of the Report or the subsequent investigation reveal that the Whistleblower Protection Officer may also potentially be a Person Implicated in the Report, or if the impartiality of the Whistleblower Protection Officer cannot be guaranteed for any other reason during the investigation, the Whistleblower Protection Officer shall immediately notify the management of Bank, who shall immediately, but no later than within 8 (eight) days, appoint a new Whistleblower Protection Officer or, if necessary, appoint a whistleblower protection lawyer or other external organisation pursuant to Article 19 (2) of the Complaints Act.
- 3.6. The Whistleblower Protection Officer is entitled to reject a Report on its own for the reasons set out in point 9.4. Following the investigation of a Report, if a decision on the merits is required, i.e. the Report is to be rejected or action is to be taken after the merits have been investigated, the Whistleblower Protection Officer shall submit his/her proposal for a decision, together with the specific steps to be taken and the detailed reasons for the decision, to the management of Bank, who shall take the final decision (the "**Final Decision**").

4. Az Információk kezelése

- 4.1. A jogszabályok által biztosított keretek között, a Bank minden erőfeszítést megtesz a Bejelentő személyazonosságának bizalmas kezelése érdekében, figyelemmel a vizsgálat lefolytatásához és a bejelentő védelméhez fűződő érdekekre.
- 4.2. A Bejelentés tartalmát, a Bejelentő nevét és azonosítására alkalmas más adatokat, valamint a Bejelentés kivizsgálása során keletkezett egyéb adatokat (a „**Vizsgálati Adatok**”) főszabály szerint csak a Bejelentővédelmi Felelős (és a Vizsgáló Csoport) ismerheti meg, és azokat szigorúan bizalmasan, más adatoktól elkülönítetten kötelesek kezelni.
- 4.3. A Vizsgálati Adatokat (a bejelentő nevének és azonosításra alkalmas adatainak a kivételével) a szervezeten belül csak akkor lehet megosztani, ha a vizsgálat és a vizsgálat alapján megteendő lépések érdekében ez indokolt, de ebben az esetben is, a megosztás csak a szükséges terjedelemben lehetséges.
- 4.4. A Bank jogosult a Vizsgálati Adatokat harmadik személyek, hatóságok, bíróságok vagy egyéb szervek részére átadni, ha ezt jogszabály lehetővé teszi, vagy őt erre kötelezi. Minden más esetben kizárólag a Bejelentő előzetes írásbeli hozzájárulásával lehetséges Vizsgálati Adatokat harmadik személy részére továbbítani, vagy azt nyilvánosságra hozni
- 4.5. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a Bank egyedüli részvényesének vonatkozó belső szabályzata alapján a bejelentéseket a Bank of China (Europe) S.A. Chief Compliance Officer-ének is jelenteni kell anonim formában, megfelelő időben. Bármilyen adattovábbítás kizárólag a Panasztörvényben, az e fejezetben meghatározott elvekkkel és az egyéb vonatkozó jogszabályokkal összhangban történhet.

5. Hol tehető Bejelentés?

- 5.1. A Bejelentő a bejelentést írásban vagy szóban teheti meg (a „**Bejelentés**”), amelyre a Bank az alábbi lehetőségeket biztosítja:

4. Management of Information

- 4.1. Within the limits provided by law, Bank will make every effort to keep the identity of the Whistleblower confidential, taking into account the interests of the investigation and the protection of the Whistleblower.
- 4.2. The contents of the Report, the name and other identifiable data of the Whistleblower and other data generated during the investigation of the Report (the "**Investigation Data**") shall, as a general rule, be known only to the Whistleblower Protection Officer (and the Investigation Team) and shall be treated in strict confidence and separately from other data.
- 4.3. Investigation Data (with the exception of the Whistleblower's name and identifiable data) may only be shared within the organisation if it is justified for the purposes of the investigation and the action to be taken on the basis of the investigation, but even then, sharing is only to the extent necessary.
- 4.4. The Bank is entitled to disclose the Investigation Data to third parties, authorities, courts or other bodies if permitted or required to do so by law. In all other cases, the Investigation Data may only be disclosed or transferred to third parties with the prior written consent of the Whistleblower.
- 4.5. It is to be noted that based on the respective internal regulation of the sole shareholder of the Bank reports made under the whistleblowing framework shall be further reported to the Chief Compliance Officer of Bank of China (Europe) S.A. anonymously, in a timely manner. Any data disclosure can only take place in line with the rules laid down in the Complaints Act, this chapter and the other applicable laws.

5. Where to report?

- 5.1. The Whistleblower may make the Report in writing or orally (the "**Report**"), for which Bank provides the following options:

- a) **írásbeli bejelentés:** a whistleblowing_hu@bankofchina.com címre küldött üzenettel.
- b) **telefonos bejelentés:** a +36 1 429-9273 telefonszámon történő hívással
- c) **személyes bejelentés:** whistleblowing_hu@bankofchina.com címre küldött üzenettel vagy a +36 1 429-9273 telefonszámon való időpont egyeztetést követően, a Bank székhelyén, vagy igény esetén a Bejelentővédelmi Felelős által biztosított irodában.

- a) **written report:** by sending a message to whistleblowing_hu@bankofchina.com.
- b) **by telephone:** by calling +36 1 429-9273
- c) **in person:** by appointment at whistleblowing_hu@bankofchina.com or at +36 1 429-9273, at the Bank registered seat of the Bank or, if required, at the office provided by the Whistleblower Protection Officer.

5.2. A Bejelentés megtehető magyar vagy angol nyelven.

5.2. The Report can be made either in Hungarian or English.

5.3. A Bejelentő bármely megfontolásból dönthet úgy, hogy közvetlenül a Bank egyedüli részvényese, a Bank of China (Europe) S.A. által működtetett belső visszaélés-bejelentési rendszerbe tesz bejelentést. Ilyen esetekben a Bank semmilyen formában sem vesz részt a bejelentés kivizsgálásában, és arra a Bank of China (Europe) S.A. szabályai vonatkoznak teljeskörűen. További információ a Bank of China (Europe) S.A. weboldalán keresztül található:

5.3. The Whistleblower may decide to report, for any reason, directly to the internal whistleblowing system operated by the Bank's sole shareholder, Bank of China (Europe) S.A.. In such cases, the Bank does not participate in the investigation of the report in any way, and the rules of Bank of China (Europe) S.A. apply comprehensively. Further information is available on the website of Bank of China (Europe) S.A.:

https://www.boc.cn/lu/en/aboutus/ab4/202311/t20231124_24118459.html

6. Ki tehet Bejelentést?

6. Who can make a Report?

6.1. A Bank által működtetett visszaélés-bejelentési rendszerbe, az alábbi személyek (a „**Bejelentő**”) jogosultak bejelentést tenni:

6.1. The following persons (the "**Whistleblower**") are eligible to make a Report to the whistleblowing system operated by the Bank:

- i. Foglalkoztatottak, különösen, de nem kizárólagosan a Bank munkavállalói;
- ii. az a Foglalkoztatott, akinek a Banknál fennálló Foglalkoztatásra Irányuló Jogviszonya megszűnt;
- iii. a Banknál Foglalkoztatásra Irányuló Jogviszonyt létesíteni kívánó olyan személy, akik esetében e jogviszony létesítésére vonatkozó eljárás megkezdődött;
- iv. az egyéni vállalkozó, az egyéni cég, ha a Bankkal szerződéses kapcsolatban áll,

- i. Employees, including but not limited to employees of the Bank;
- ii. an Employee whose Contract for Employment Relationship with the Bank has been terminated.
- iii. a person who wishes to establish a Contract for Employment Relationship with Bank and for whom the procedure for establishing such a relationship has been initiated;
- iv. a private entrepreneur, a sole proprietorship if it has a contractual relationship with the Bank,

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> v. a Bank tekintetében tulajdonosi részesedéssel rendelkező személy, valamint a Bank ügyviteli, ügyvezető, illetve felügyelő testületéhez tartozó személy, ideértve a nem ügyvezető tagot is, vi. a Bankkal szerződéses kapcsolat létesítésére vonatkozó eljárást megkezdett, szerződéses kapcsolatban álló vagy szerződéses kapcsolatban állt vállalkozó, alvállalkozó, beszállító, illetve ezek felügyelete és irányítása alatt álló személy, vii. a Banknál tevékenységet végző gyakornok és önkéntes, viii. a Bankkal a iv, v vagy vii pont szerinti jogviszonyt vagy szerződéses kapcsolatot létesíteni kívánó olyan személy, aki esetében e jogviszony vagy szerződéses kapcsolat létesítésére vonatkozó eljárás megkezdődött, és ix. az a személy, akinek a iv, v vagy vii pont szerinti jogviszonya vagy szerződéses kapcsolata a Bankkal megszűnt. | <ul style="list-style-type: none"> v. a person with an ownership interest in Bank and a person who is a member of the administrative, management or supervisory body of the Bank, including a non-executive director, vi. a contractor, subcontractor, supplier or person under the supervision and control of the said persons, who has initiated, is, or has been in a contractual relationship with the Bank, vii. interns and volunteers working for the Bank, viii. a person seeking to establish a legal or contractual relationship with the Bank under (iv), (v) or (vii) above, in respect of whom the procedure for establishing such legal or contractual relationship has been initiated; and ix. person who has ceased to have a legal or contractual relationship with the Bank under (iv), (v) or (vii). |
|---|--|

7. Mikor van helye Bejelentésnek?

- 7.1. A Bank bátorítja az olyan visszaélések jóhiszemű bejelentését, amelyekről a Bejelentő tudomást szerez. A Bank emellett ösztönzi az olyan helyzetek bejelentését is, amikor a Bejelentőnek oka van azt feltételezni, hogy visszaélés fog történni, nem csak akkor, amikor a visszaélés már megtörtént. Ezenkívül a Bejelentő személyeket arra ösztönzi, hogy a körülmények által lehetővé tett leghamarabb tegyenek Bejelentést, ideális esetben, amikor a visszaélés megelőzhető, és mielőtt a helyzet fokozódna. A fentiek ellenére a Bejelentés önkéntes, és nem jár pénzügyi vagy egyéb előnyök biztosításával a Bejelentő számára.
- 7.2. A Bank által működtetett visszaélés-bejelentési rendszerbe:
 - i. jogellenes vagy jogellenesnek feltételezett cselekményre vagy mulasztásra
 - ii. egyéb visszaélésre vonatkozó információ,

7. When is it appropriate to report?

- 7.1. The Bank encourages the good faith reporting of any abuse of which the Whistleblower becomes aware. The Bank also encourages the reporting of situations where the Whistleblower has reason to believe that abuse will occur, not just when abuse has already occurred. In addition, Whistleblowers are encouraged to make a Report as soon as circumstances permit, ideally when abuse is preventable and before the situation escalates. Notwithstanding the above, reporting is voluntary and does not confer any financial or other benefits to the Whistleblower.
- 7.2. To the whistleblowing system operated by Bank:
 - i. an unlawful or suspected unlawful act or omission
 - ii. other information relating to abuse,

- iii. a *Code of Conduct*-ban meghatározott vállalati alapelvek feltételezett megsértésével kapcsolatos információt lehet bejelenteni, valamint
 - iv. a Hpt. 116.§-ában foglalt jogsértéseket.
- 7.3. A Bank felhívja a Bejelentő figyelmét arra, hogy a Bejelentés megtétele abban az esetben jogszerű, és így a jelen Tájékoztatóban és a Panasztv.-ben foglalt védelmek a Bejelentőt akkor illetik meg, ha:
- i. A Bejelentés a 5.1 pontban foglalt csatornák bármelyikén szóban vagy írásban került megtételre, a jelen Tájékoztatóban, valamint a Panaszt tv.-ben foglaltak szerint,
 - ii. a Bejelentő a bejelentett információt a munkavégzéssel, vagy a 6.1 pont iii, iv, v vagy vii pont alpontjaival kapcsolatos tevékenységével összefüggésben szerezte, és
 - iii. a Bejelentő alapos okkal vélelmezte, hogy a Bejelentéssel érintett körülményekre vonatkozó, bejelentett információ a Bejelentés időpontjában valós volt.
- 7.4. A Bejelentő, a Bejelentés megtételével kijelenti és szavatolja, hogy:
- a.) A Bejelentés időpontjában alapos okkal feltételezi, hogy a Bejelentésében megadott törvény által védett titkok vagy az információ felfedésre vonatkozó más jogszabályi korlátozás hatálya alá eső adat megadása szükséges a Bejelentéssel érintett körülmények feltárásához.
 - b.) A Bejelentésben szereplő információkat nem bűncselekmény útján szerezte meg vagy fért ezekhez hozzá.
 - c.) A Bejelentésben rögzített személyes adatokat jogszerűen szerezte meg, kezeli és továbbítja a Bank részére.
 - d.) A Bejelentést jóhiszeműen teszi olyan körülményekről, amelyekről tudomása van, vagy kellő alappal feltételezi, hogy azok valóságosak.
- 7.5. Tájékoztatjuk a Bejelentőket, hogy amennyiben a Bejelentés alapján büntetőeljárás
- iii. information relating to suspected violations of the Corporate Principles specified in the *Code of Conduct* may be reported; and
 - iv. infringements under Article 116 of the Banking Act.
- 7.3. The Bank draws the attention of the Whistleblower to the fact that the making of a Report is lawful and that the Whistleblower is entitled to the protections of these Rules and the Complaints Act if:
- i. The Report has been made orally or in writing through any of the channels set out in point 5.1 in accordance with these Rules and the Complaints Act,
 - ii. the Whistleblower obtained the reported information in connection with the performance of the work or in connection with its activities in relation to subpoint (iii), (iv), (v) or (vii) of point 6.1; and
 - iii. the Whistleblower had reasonable grounds to believe that the information reported concerning the circumstances to which the Report relates was true at the time of the Report.
- 7.4. The Whistleblower, by making the Report, represents and warrants that:
- a) At the time of making the Report, you have reasonable grounds to believe that the disclosure of legally protected secrets or other legally restricted information provided in your Report is necessary to disclose the circumstances covered by the Report.
 - b) Did not obtain or have access to the information in the Report through criminal activity.
 - c) The personal data recorded in the Report is lawfully obtained, processed and transmitted to Bank.
 - d) Makes a Report in good faith about circumstances of which you have knowledge or reasonable grounds to believe are true.
- 7.5. We inform the Whistleblowers that if the Report warrants the initiation of criminal proceedings,

kezdeményezése indokolt, akkor a Banknak intézkednie kell a feljelentés megtételéről.

Bank should arrange for the filing of a report to the police.

8. A Bejelentés tartalma

- 8.1. A Bejelentésnek – annak módjától függetlenül – legalább a következőket kell tartalmaznia:
- a Bejelentő vezeték- és keresztnéve,
 - a Bejelentő elérhetősége,
 - a tudomásszerzés szakmai kontextusa,
 - a Bejelentésben Érintett Személy, ha ismert,
 - a fent meghatározottak szerint a visszaélést valószínűsítő tény leírása, ahol alkalmazandó, és
 - adott esetben a Bejelentés alátámasztására szolgáló bizonyíték, dátum és aláírás, ha alkalmazható.

Adott esetben a Bejelentés anonim módon is megtehető, a 9.6 pontban foglaltakkal összhangban.

- 8.2. A választott bejelentési csatornától függetlenül, a Bank arra kéri a Bejelentőt, hogy- a lehető legtöbb információt és részletet tárjon fel, hogy megfelelően lehessen a Bejelentést értékelni.
- 8.3. Ha egy személy több Bejelentést tesz ugyanazon tárgyban, akkor ezek egyesítésre kerülnek. Ha a Bejelentést követően új Bejelentés érkezik ugyanazon tárgy vonatkozásában, anélkül, hogy további információkat szolgáltatna, hogy másmilyen intézkedést tegyen szükségessé, akkor az a korábbi nyilvántartásba kerül.

9. A Bejelentés kivizsgálása

- 9.1. A Bejelentés kivizsgálása az alábbi lépésekben történik:
- 9.2. A Bejelentővédelmi Felelős a kézhezvételt követően legfeljebb 7 (hét) napon belül visszaigazolja a Bejelentő részére a Bejelentés átvételét.
- 9.3. A vizsgálat a Bejelentés előzetes elemzésével kezdődik, amelyet a Bejelentővédelmi Felelős a Bejelentő által megadott információk alapján

8. Content of the Report

- 8.1. Regardless of how it is made, the Report must include at least the following:
- the first and last name of the Whistleblower,
 - the Whistleblower's contact details,
 - the professional context in which the information was obtained,
 - the Person Implicated in the Report, if known,
 - a description of the likely misuse as defined above, where applicable, and,
 - the evidence supporting the Report, date and signature, if applicable.

In case of need, the Report can be submitted anonymously, in line with Clause 9.6.

- 8.2. Regardless of the reporting channel chosen, the Bank requests the Whistleblower to disclose as much information and detail as possible in order to properly assess the Report.
- 8.3. If a person makes several Reports on the same subject, they will be merged. If, after a Report, a new Report is received in relation to the same subject, without providing additional information to require different action, it will be added to the previous register.

9. Investigation of the Report

- 9.1. The investigation of the Report will be carried out in the following steps:
- 9.2. The Whistleblower Protection Officer will acknowledge receipt of the Report to the Whistleblower within a maximum of 7 (seven) days after receipt.
- 9.3. The investigation will begin with a preliminary analysis of the Report, carried out by the Whistleblower Protection Officer on the basis of

végez el, és annak értékelésével, hogy a Bejelentés a jelen Tájékoztató 9.4. pontja alapján elutasítható-e.

- 9.4. A Bejelentés kivizsgálása mellőzhető, ha:
- i. a Bejelentést azonosíthatatlan bejelentő tette meg (anonim bejelentés),
 - ii. a Bejelentést nem a 6.1 pont szerint erre jogosult személy tette meg,
 - iii. a bejelentés ugyanazon bejelentő által tett ismételt, a korábbi bejelentéssel azonos tartalmú bejelentés, illetve
 - iv. a közérdek vagy a nyomós magánérdek sérelme Bejelentésben Érintett Személy jogainak a bejelentés kivizsgálásából eredő korlátozásával nem állna arányban.

9.5. A Bejelentővédelmi Felelős csak akkor tudja megfelelően kivizsgálni a Bejelentést, ha az elegendő információt tartalmaz, vagy ha lehetősége van további részletek megismerésére. A Bejelentés kivizsgálásához szükséges/hasznos mértékig a Bejelentővédelmi Felelős felkérheti a Bejelentőt, hogy adjon felvilágosítást vagy további adatokat, amennyiben ez rendelkezésre áll.

9.6. Ha a Bejelentő névtelen kíván maradni, ez is egy lehetőség, de tudnia kell, hogy ez megnehezíti a Bejelentés érdemi kezelését, mivel nehezebb lesz kapcsolatot tartani a Bejelentővel, vagy végső esetben Banknak a kapcsolattartásra egyáltalán nem lesz lehetősége. A Bank ezért arra kéri a névtelen Bejelentőket, hogy a lehető legrészletesebb információkat adják meg (például a bejelentő által megfigyelt eseményekről, háttérinformációkról, az aggodalom okairól, nevekről, dátumokról, helyszínekről stb.), hogy az ügyet a lehető leghatékonyabban lehessen értékelni.

9.7. Bejelentésben Érintett Személyt a vizsgálat megkezdésekor részletesen tájékoztatni kell a Bejelentésről, a személyes adatai védelmével kapcsolatban őt megillető jogairól, valamint az adatai kezelésére vonatkozó szabályokról. A tisztességes eljárás követelményének megfelelően biztosítani kell, hogy a

the information provided by the Whistleblower, and an assessment of whether the Report can be rejected under point 9.4 of these Rules.

- 9.4. The investigation of a Report may be omitted if:
- i. the Report was made by an unidentified Whistleblower (anonymous report),
 - ii. the Report has not been made by a person authorised to do so under point 6.1,
 - iii. a repeated application by the same applicant with the same content as the previous application; or
 - iv. the harm to the public interest or to an overriding private interest would not be proportionate to the restriction of the rights of the person concerned by the Report resulting from the investigation of the Report.

9.5. The Whistleblower Protection Officer can only properly investigate a Report if it contains sufficient information or if he/she has the opportunity to obtain further details. To the extent necessary/helpful for the investigation of the Report, the Whistleblowing Protection Officer may ask the Whistleblower to provide clarification or additional information, if available.

9.6. If the Whistleblower wishes to remain anonymous, this is also an option, but you should be aware that this will make it more difficult to deal with the substance of the Report, as it will be more difficult to keep in touch with the Whistleblower, or ultimately, the Bank will not be able to do so at all. Therefore, the Bank requests anonymous Whistleblowers to provide as much detailed information as possible (e.g., events observed by the Whistleblower, background information, reasons for concern, names, dates, locations, etc.) so that the case can be assessed as effectively as possible.

9.7. The Person Implicated in the Report shall be informed in detail about the Report, his/her rights regarding the protection of his/her personal data and the rules on the processing of his/her data at the start of the investigation. In accordance with the requirement of a fair hearing, the Person Implicated in the Report

Bejelentésben Érintett Személy a Bejelentéssel kapcsolatos álláspontját jogi képviselője útján is kifejtse, és azt bizonyítékokkal támassza alá. A Bejelentésben Érintett Személy tájékoztatására kivételesen, indokolt esetben később is sor kerülhet, ha az azonnali tájékoztatás meghiúsítaná a Bejelentés kivizsgálását.

- 9.8. Tájékoztatjuk, hogy a rosszhiszemű Bejelentések jogi következményeket vonhatnak maguk után. A rosszhiszemű Bejelentés személyiségi jogi jogsértést, károkozást, vagy akár bűncselekményt is megvalósíthatnak.

10. Intézkedések és megállapítások

- 10.1. A Bejelentőt a Bejelentővédelmi Felelős tájékoztatja a Végső Döntésről. Ezt az értesítést a Bejelentés kézhezvételének visszaigazolástól számított 30 (harminc) napon belül kell megtenni. Ha a Bejelentővédelmi Felelős a Bejelentés kézhezvételétől számított 7 napos időszak lejártától számított 30 napon belül nem tudja a Bejelentőt tájékoztatni a megállapításairól, úgy erről a tényről a lehető legrövidebb időn belül értesíti, egyben tájékoztatja a Bejelentőt arról, hogy mikor számíthat észszerűen arra, hogy tájékoztatást kapjon megállapításokról, amelynek időtartama nem haladhatja meg a 3 (három) hónapot.
- 10.2. Amennyiben a Bejelentésre a vizsgálat elutasításra kerül, vagy a vizsgálat eredményeként a Bejelentővédelmi Felelős döntése szerint további lépések megtételére nincsen szükség, úgy ezen döntések ellen a Bejelentő kifogást nyújthat be. A kifogást a Bank ügyvezetése bírálja el, amelyre 30 (harminc) napon belül írásban válaszol.

11. Titoktartás és a megtorlás tilalma

- 11.1. A Bank nem tűr el semmilyen Megtorlást olyan személlyel szemben, aki jóhiszeműen tesz Bejelentést a jelen Tájékoztatónak megfelelően.

shall be given the opportunity to express his or her views on the Report through legal representation and to provide evidence in support of those views. Exceptionally, and in justified cases, the Person Indicated in the Report may be informed at a later stage if immediate information would prevent the investigation of the Report.

- 9.8. Please be informed that reporting in bad faith may lead to legal consequences. A bad faith Report may constitute a violation of privacy rights, a tort or even a criminal offence.

10. Actions and findings

- 10.1. The Whistleblower will be informed of the Final Decision by the Whistleblower Protection Officer. This notification shall be made within 30 (thirty) days of the acknowledgement of receipt of the Report. If the Whistleblower Protection Officer is unable to inform the Whistleblower of its findings within 30 days of the expiry of the 7-day period from the date of receipt of the Report, it shall notify the Whistleblower of this fact as soon as possible and shall inform the Whistleblower of the date on which it can reasonably expect to be informed of its findings, which shall not exceed 3 (three) months.
- 10.2. If upon reporting the investigation is rejected, or if, as a result of the investigation, the Whistleblower Protection Officer decides that no further action is necessary, the Whistleblower may appeal against these decisions. The objection shall be considered by the management of the Bank, which shall respond in writing within thirty (30) days.

11. Confidentiality and prohibition of retaliation

- 11.1. The Bank will not tolerate any retaliation against a person who makes a Report in good faith in accordance with these Rules.

11.2. A Bejelentők az alábbiak szerint védettek a Megtorlástól vagy hátrányos intézkedéstől:

- a) A Bank a Bejelentő személyazonosságát a jelen Tájékoztató és a Bank belső szabályzatai szerint védi, és biztosítja a titoktartást.
- b) A Bejelentővédelmi Felelős, a Vizsgáló Csatapon kívül nem tárja fel a Bejelentő személyazonosságát, sem az azonosítását (közvetlenül/közvetve) lehetővé tevő adatokat, kivéve, ha a Bejelentő ehhez kifejezetten hozzájárul.
- c) A Bejelentő személye és egyéb feltárt információk – a fenti rendelkezésektől eltérően – csak abban az esetben adhatók ki, ha ezt jogszabályi kötelezettség előírja, az abban meghatározott feltételek és korlátok betartása mellett.
- d) Az c) pont szerinti esetben a Bejelentőt előzetesen, írásban tájékoztatják a személyazonosságának feltárásáról és a kérdéses, bizalmas adatok feltárásának okairól. A kötelezettség nem áll fenn, ha ezen információ veszélyeztetné a vizsgálatot vagy jogi eljárásokat.
- e) A jelentésekben szereplő, üzleti titkot képező információk nem használhatók fel vagy tárhatók fel a Bejelentés kezeléséhez szükségéstől eltérő célra.
- f) A titoktartási kötelezettség nem áll fenn, ha a Bejelentő közérdekből szándékosan felfedte személyazonosságát egy nyilvános közzététel keretében.

12. Bejelentőt és a Bejelentővédelmi Felelőst védő intézkedések

- 12.1. A Bejelentő a Bejelentésével és/vagy az információ nyilvánosságra hozatalával összefüggésben védelemben részesül, ha a jogszabályi követelmények teljesülnek.
- 12.2. A Bejelentő a Bejelentésével vagy az információk nyilvánosságra hozatalával nem sérti meg az információk nyilvánosságra

11.2. Whistleblowers are protected from retaliation or adverse action as follows:

- a) The Bank shall protect the identity of the Whistleblower in accordance with these Rules and the internal regulations of the Bank, and ensure confidentiality.
- b) The Whistleblower Protection Officer, other than the Investigation Team, shall not disclose the identity of the Whistleblower or any data that would allow (directly/indirectly) to identify the Whistleblower, unless the Whistleblower expressly consents to this.
- c) Notwithstanding the above provisions, the identity of the Whistleblower and other disclosed information may be disclosed only if required to do so by law, subject to the conditions and limits set out therein.
- d) In the case referred to in point c) the Whistleblower shall be informed in writing in advance of the disclosure of his or her identity and of the reasons for the disclosure of the confidential data in question. This obligation shall not apply if such information would jeopardise the investigation or legal proceedings.
- e) Trade secret information contained in the reports shall not be used or disclosed for any purpose other than that necessary to process the Report.
- f) The obligation of confidentiality does not apply if the Whistleblower has intentionally disclosed his or her identity in a public disclosure in the public interest.

12. Actions for the protection of the Whistleblower and the Whistleblower Protection Officer

- 12.1. The Whistleblower is protected in connection with his/her Whistleblowing and/or disclosure of information if the legal requirements are met.
- 12.2. The Whistleblower shall not, by making a Report or by disclosing the information, violate any legal provision or contractual term applicable to

hozatalára vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket vagy szerződéses kikötéseket, és nem felelős az ilyen információk Bejelentéséért vagy Nyilvánosságra Hozataláért, feltéve, hogy a jelen Tájékoztató és az alkalmazandó jogszabályok előírásai szerint jelentette be vagy hozta nyilvánosságra, és alapos okkal feltételezhette, hogy a Bejelentéstétel vagy a Nyilvánosságra Hozatal szükséges volt a visszaélés feltárásához.

- 12.3. A Bejelentővédelmi Felelős és a Vizsgáló Csoport független státuszát a Banknál minden személynek biztosítani kell, ezért a Bejelentővédelmi Felelőst és a Vizsgáló Csoportot nem idézheti maga elé vezető, a társaság képviselője, igazgatósági tag stb. annak érdekében, hogy felfedjék a Bejelentő személyét.

13. Személyes adatok kezelése

- 13.1. A jelen Tájékoztató alkalmazása során a személyes adatok bármely kezelése a belső szabályoknak és a vonatkozó jogszabályoknak (így különösen a GDPR) megfelelően történik. Az adatkezeléssel kapcsolatos további információ a Bank bankfiókjában, valamint a Bank honlapján elérhető Adatkezelési Tájékoztatóban található.

14. Closing Provisions

Jelen Tájékoztató magyar és angol nyelvű változatban áll rendelkezésre. Az angol nyelvű változat megfelelő körültekintéssel került elkészítésre. A két változat közötti bármely eltérés esetén a magyar nyelvű változat irányadó.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatosan további kérdése lenne, bizalommal forduljon Bankunkhoz, vagy a Bejelentővédelmi Felelőshöz!

Bank of China (CEE) Zrt.

the disclosure of the information and shall not be liable for making a Report or disclosure of such information, provided that it was made or disclosed in accordance with the requirements of these Rules and applicable law and that it had reasonable grounds to believe that making the Report or Disclosure was necessary to detect the misuse.

- 12.3. The independent status of the Whistleblower Protection Officer and the Investigation Team must be guaranteed to all persons at Bank, and therefore the Whistleblower Protection Officer and the Investigation Team must not be summoned by a manager, company representative, board member, etc., in order to disclose the identity of the Whistleblower.

13. Processing of personal data

- 13.1. In the application of this Rules, any processing of personal data will be carried out in accordance with the internal rules and applicable law (particularly GDPR). Further information in relation to the processing of data can be found in the Bank's Privacy Notice available in the Bank's premise and on the website.

14. Záró rendelkezések

These Rules are available both in Hungarian and English language. The English translation of the these Rules has been prepared with due care. In case of any inconsistency between the present translation and the Hungarian text, the latter shall prevail.

In case further information are required in relation with the above written, please do not hesitate to contact our Bank, or the Whistleblower Protection Officer!

Bank of China (CEE) Ltd.

Annex 1 – Bejelentővédelmi Felelős / Whistleblower Protection Officer

BEJELENTŐVÉDELMI FELELŐS / WHISTLEBLOWER PROTECTION OFFICER	
Name:	Dr. Szakács István - jogtanácsos
Phone:	06-1/429-9273
e-mail:	whistleblowing_hu@bankofchina.com